

**V O L V O**

# **VOLVO AC CHARGER 43 KW**



## Română

**Vă mulțumim că ați achiziționat acest încărcător CA de 43 kW, LS4 Mini, cu monitorizare la distanță. Pentru mai multe informații, cum ar fi termenii și condițiile de garanție, consultați [www.volvotrucks.com](http://www.volvotrucks.com).**

### Acordul de monitorizare a Încărcătorului

Clientul este de acord să încheie acest Acord de monitorizare a Încărcătorului (denumit în continuare „Acordul”)

### Premise

Clientul poate achiziționa un încărcător CA de perete, de 43 kW marca Volvo/Garo („Încărcătorul”) oferit de VOLVO TRUCKS odată cu achiziționarea sau închirierea unui autocamion electric pe baterii marca Volvo sau poate achiziționa un astfel de încărcător ca accesoriu de la un dealer autorizat de VOLVO TRUCKS. În cazul în care Încărcătorul include monitorizarea, aceasta este activată conform prezentului Acord și va furniza ulterior informații cu privire la funcționarea corespunzătoare a Încărcătorului către compania VOLVO TRUCKS. Monitorizarea în baza acestui Acord va fi asigurată de VOLVO TRUCKS ca un prim pas în susținerea disponibilității vehiculelor, iar VOLVO TRUCKS are în vedere să creeze și să ofere servicii bazându-se pe experiența de Monitorizare stabilită în acest Acord.

### 1. Obiectul Acordului

1.1. Sub rezerva termenilor și condițiilor prevăzute în acest Acord și având în vedere plata de către Client a prețului stabilit în Acord, Volvo Truck Corporation, o companie integrată, care respectă legile din Suedia (denumită în continuare „VOLVO TRUCKS”) monitorizează așa cum este descris în articolul 2 de mai jos („Monitorizarea”) cu privire la Încărcător, activată în conformitate cu acest Acord („Încărcătorul”).

### 2. Monitorizarea

2.1. Monitorizarea furnizată conform prezentului Acord include accesul companiei VOLVO TRUCKS la datele prezentate mai jos și permiterea acestora să informeze Clientul cu privire la starea de funcționalitate a Încărcătorului în contactele cu Clientul, de exemplu în cazul în care Clientul contactează Volvo Action Service, iar datele relevante sunt disponibile.

2.2. VOLVO TRUCKS poate aduce asupra Monitorizării orice modificare necesară pentru conformitatea cu cerințele oricărei reglementări legale sau statutare aplicabile privind siguranța; sau poate aduce modificări ce nu adaugă funcționalități esențiale sau nu afectează substanțial calitatea ori performanța Monitorizării.

2.3. Monitorizarea va fi activată după cum urmează: Un electrician autorizat trebuie să configureze conectivitatea Încărcătorului în timpul instalării cerute de către Client. Instrucțiunile despre cum să conectați Încărcătorul vor fi furnizate împreună cu Încărcătorul.

### 3. Prețul Monitorizării

3.1. Prețul Monitorizării este inclus sub formă de preplată, ca parte din prețul Încărcătorului.

### 4. Durata Monitorizării

4.1. Monitorizarea va fi efectuată de către VOLVO TRUCKS în perioada stabilită de VOLVO TRUCKS la discreția sa exclusivă. Monitorizarea poate fi întreruptă în orice moment, fără notificarea prealabilă a Clientului.

### 5. Sistemele informaționale

5.1. Clientul cunoaște faptul că Încărcătoarele sunt echipate cu unul sau mai multe sisteme care pot colecta și stoca informații despre Încărcător („Sistemele informaționale”), inclusiv, dar fără limitare, informațiile referitoare la starea și performanța Încărcătorului și informațiile cu privire la funcționarea Încărcătorului, cum ar fi ID-ul Încărcătorului, numărul de KWH la început/final și numărul total de KWH, ora de începere și ora de încheiere a procesului de încărcare și codurile de stare de la Încărcător (împreună, „Datele încărcătorului”). Clientul este de acord să nu afecteze în niciun fel funcționarea Sistemului informațional.

5.2. Indiferent de rezilierea sau expirarea prezentului Acord, Clientul confirmă și este de acord că VOLVO TRUCKS poate: (i) să acceseze Sistemele informaționale în orice moment (inclusiv accesarea de la distanță); (ii) să colecteze Datele încărcătorului; (iii) să stocheze datele Încărcătorului pe sistemele Volvo Group; (iv) să utilizeze datele Încărcătorului pentru a furniza Clientului Monitorizarea, precum și pentru propriile scopuri interne și în alte scopuri comerciale rezonabile; și (v) să partajeze datele Încărcătorului în cadrul Volvo Group și cu terții selectați.

5.3. Clientul este de acord să notifice în scris compania VOLVO TRUCKS în cazul în care comercializează sau transferă în alt mod unui terț dreptul de proprietate asupra Încărcătorului.

### 6. Acordul de gestionare a datelor

6.1. Clientul acceptă că Acordul de gestionare a datelor, atașat la prezentul acord ca Anexa 1 și disponibil pe următoarea pagină web: <http://tsadp.volvotrucks.com/>, este parte integrantă a acestui Acord și este de acord cu faptul că termenii acestui Acord se aplică pentru orice fel de procesare a datelor din acest Acord.

### 7. Durata și rezilierea

7.1. Durata acestui Acord începe la data la care Monitorizarea este activată conform Articolului 2.3 sau în cazul în care Clientul conectează Încărcătorul la internet.

7.2. Acordul va continua să fie în vigoare până când Monitorizarea va fi întreruptă de către VOLVO TRUCKS.

7.3. Clientul poate întrerupe monitorizarea în orice moment eliminând conexiunea la internet a Încărcătorului, iar astfel de acțiuni vor fi considerate drept o reziliere a prezentului Acord.

7.4. Acordul va fi reziliat automat în cazul în care Clientul transferă unui terț dreptul de proprietate asupra Încărcătorului.

7.5. VOLVO TRUCKS poate rezilia Acordul cu efect imediat în cazul în care Clientul încalcă în mod substanțial Acordul sau intră în situații de insolvență, faliment, orice aranjament cu creditorii săi sau orice alt aranjament sau orice situație cu efect similar.

7.6. Dacă Acordul expiră sau este reziliat, se aplică următoarele prevederi după data de expirare sau de reziliere:

(i) Rezilierea Acordului, indiferent din ce motiv, nu afectează în niciun fel drepturile, obligațiile și răspunderea Clientului sau ale VOLVO TRUCKS acumulate înainte de reziliere. Condițiile care pot avea efect expres sau implicit după reziliere vor rămâne în continuare în vigoare chiar și după reziliere;

(ii) La rezilierea Acordului din oricare motiv, Clientul pierde dreptul de a i se returna sumele plătite în baza prezentului Acord, iar Clientul va plăti imediat companiei VOLVO TRUCKS orice sumă restantă, conform acestui Acord;

## **8. Responsabilitățile și obligațiile generale ale Clientului**

8.1. Clientul se va asigura că fiecare angajat sau persoană care operează Încărcătorul sau utilizează Monitorizarea respectă prezentul Acord, precum și instrucțiunile și recomandările stabilite în termenii de utilizare a serviciului de Monitorizare și manualele pentru utilizatori cu privire la Monitorizare.

8.2. Clientul garantează că deține sau are dreptul de dispoziție asupra Încărcătorului.

## **9. Limitarea răspunderii**

9.1. Următoarele prevederi ale acestui Articol reflectă domeniul de aplicabilitate al Acordului și prețul Monitorizării.

9.2. VOLVO TRUCKS nu răspunde și nu își asumă nicio responsabilitate pentru defectele Încărcătorului, cu excepția cazului și în măsura în care VOLVO TRUCKS și-a asumat în mod explicit această responsabilitate separat.

9.3. Răspunderea totală maximă ce îi revine companiei VOLVO TRUCKS, conform prezentului Acord, în legătură cu reclamațiile înregistrate pe fiecare trimestru calendaristic (contractuală, delictuală, din cauza neglijenței, statutară, ca despăgubire sau de altă natură) nu poate depăși 100% din suma plătită conform Acordului în trimestrul calendaristic în care a apărut reclamația.

9.4. VOLVO TRUCKS nu răspunde (contractual, delictual, pentru neglijență, statutar sau în alt fel) pentru nicio pierdere de profit, pierdere de clienți, timp de management irosit sau costuri pentru refacerea sau recuperarea datelor, chiar dacă aceste pierderi rezultă direct sau indirect sau dacă VOLVO TRUCKS cunoștea existența acestei posibilități, și pentru nicio pierdere suferită în consecință sau indirect.

9.5. Prin prezentul Acord, VOLVO TRUCKS exclude până la limita permisă de lege toate condițiile, garanțiile și stipulările formulate explicit (în afara celor stabilite prin Acord) sau implicit, statutar, cutumiar sau în alt fel care, dacă nu ar exista o astfel de excludere, ar putea subzista în favoarea Clientului.

## **10. Forța majoră**

10.1. Compania VOLVO TRUCKS nu va fi responsabilă față de Client pentru nicio întârziere sau neîndeplinire sau pentru consecințele unor astfel de întârzieri sau neîndepliniri de performanțe ale Acordului, dacă acestea sunt asociate cu orice eveniment care depășește posibilitatea de control și prevedere a VOLVO TRUCKS, inclusiv, dar fără limitare, furnizorii terți de servicii (inclusiv, dar fără limitare, operatorii de date mobile), forța majoră, războaie industriale, litigii, proteste, incendii, furtuni, explozii, acte de terorism și situații de urgență la nivel național, VOLVO TRUCKS având dreptul la o extindere rezonabilă a perioadei în care își poate îndeplini aceste obligații.

## **11. Diverse**

11.1. Nu este esențială durata în care VOLVO TRUCKS își achită toate obligațiile.

11.2. Dacă un tribunal, o instanță, un organ administrativ sau o autoritate competentă cu jurisdicție aplicabilă constată că oricare condiție sau parte a Acordului este ilegală, nu este valabilă sau este inaplicabilă, atunci prevederea respectivă va fi separată, în măsura cerințelor, de Acord și își va pierde valabilitatea fără a modifica, pe cât posibil, oricare alte prevederi sau părți din Acord, iar acest lucru nu va afecta nicio altă prevedere a Acordului, care rămâne complet în vigoare și valabil.

11.3. Nicio întârziere sau imposibilitate a companiei VOLVO TRUCKS de a-și exercita drepturile, puterea sau remediile nu vor reprezenta o declinare a responsabilității, dar nici exercitarea parțială nu va reprezenta o renunțare la exercitarea drepturilor, puterii sau remediilor.

11.4. VOLVO TRUCKS poate varia sau modifica termenii și condițiile prezentului Acord prin publicarea unei noi versiuni la [Volvotrucks.com](http://Volvotrucks.com), iar o astfel de versiune nouă se va aplica începând cu data publicării.

11.5. Acordul este personal pentru Client, care nu poate cesiona, delega, acorda sub licență, păstra fiduciar sau subcontracta în totalitate sau separat niciunul dintre drepturile sau obligațiile ce îi revin conform Acordului, fără a obține în prealabil consimțământul scris al VOLVO TRUCKS.

11.6. Acordul conține toți termenii asupra cărora VOLVO TRUCKS și Clientul convin în legătură cu Monitorizarea și înlocuiește orice alte acorduri prealabile, scrise sau verbale sau orice înțelegeri dintre Părți legate de această Monitorizare.

## **12. Legea aplicabilă și soluționarea litigiilor**

12.1. Acest Acord va fi reglementat și interpretat în conformitate cu legislația din Suedia, fără a se lua în considerare principiile conflictelor juridice.

12.2. Orice litigiu, controversă sau revendicare care decurge din sau în legătură cu acest Acord sau încălcarea, rezilierea sau lipsa de validitate a acestui acord vor fi trimise mai întâi la Mediere în conformitate cu normele de mediere ale Institutului de Mediere al Camerei de Comerț din Stockholm, cu excepția cazului în care una dintre părți se opune. Dacă una dintre părți se opune Medierii sau dacă Medierea s-a încheiat, litigiul va fi soluționat definitiv prin arbitraj în conformitate cu normele de arbitraj ale Institutului de Arbitraj al Camerei de Comerț din Stockholm. Procedura de arbitraj va avea loc în limba engleză. Locul în care se va desfășura procedura de arbitraj este Göteborg, Suedia. Cu toate acestea, VOLVO TRUCKS va avea dreptul, la discreția sa exclusivă, să apeleze la instanțele naționale în materie de drepturi de proprietate industrială, cum ar fi brevete, mărci comerciale și secrete industriale.